

An die
Gemeinde Villnöß
Peterweg 10
39040 Villnöß
mittels zertifiziertes E-Mail (PEC):
villnoess.funes@legalmail.it

Al
Comune di Funes
Peterweg 10
39040 Funes
mediante PEC-Mail:

marca da bollo
Stempelmarke
€ 16,00

**GESUCH UM TEILNAHME AM
WETTBEWERB NACH BEWERTUNGS-
UNTERLAGEN ZUR ERTEILUNG EINER
ERMÄCHTIGUNG FÜR DIE AUSÜBUNG
DES MIETWAGENDIENSTES MIT
FAHRER/IN
FAHRZEUGART: GESPANNFUHRWERK
mit bis zu 9 Sitzplätzen (inklusive
Fahrer/in)**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL
CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI
PER L'ASSEGNAZIONE DI
UN'AUTORIZZAZIONE DEL SERVIZIO DI
NOLEGGIO CON CONDUCENTE**

**TIPO: VEICOLO A TRAZIONE ANIMALE
con fino a 9 posti a sedere, concluso
il/la conducente**

Eigenerklärung im Sinne des Art. 46, D.P.R. 445/00

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Teilnahmegesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/00 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/00 strafrechtlich verfolgt.

Autocertificazione ai sensi dell'art. 46, D.P.R. 445/00

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/00 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/00).

Der/Die unterfertigte		Il/La sottoscritto/a	

Zuname und Vorname - Cognome e nome			
_____	_____	_____	
geboren in - nato/a a	am - il	Familienstand – stato civile	
_____		_____	_____
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)		Straße - Via	Nr. - n.
_____	_____	_____	_____
Tel. - Tel.	zertifiziertes E-Mail - pecmail	Str. Nr./cod.fisc.–Mwst Nr./Part. IVA	Geschlecht-sesso

ersucht um die Einreihung in die obgenannte Rangordnung.

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter **eigener Verantwortung**:

chiede di essere inserito nella suddetta graduatoria.

A tale scopo dichiara sotto la **propria responsabilità**

dass alle schriftlichen Mitteilungen in folgender Sprache erfolgen sollen:

deutsch italienisch

allfällige Mitteilungen, die den Wettbewerb betreffen, sind an folgende PEC-Adresse zu schicken:

die italienische Staatsbürgerschaft inne zu haben;

dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr.174 besitzt und

che tutte le comunicazioni scritte dovranno avvenire nella seguente lingua:

tedesca italiana

le comunicazioni relative al concorso potranno essere fatte al seguente indirizzo PEC:

di essere cittadino/a italiano/a;

di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 nr. 174, e cioè: _____

zwar: _____

- an der Erteilung von Nr. 1 Ermächtigung für die Ausübung des Mietwagendienstes mit Fahrer/in-GESPANNFUHRWERK, wie in der Wettbewerbsausschreibung angeführt, interessiert zu sein;
- im Besitz des Führerscheins und der Berufsbefähigungsbescheinigung (CAP) zu sein; Datum des Erwerbs: _____
- in das Berufsverzeichnis gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 21 vom 15.01.1992 und Art. 11 des DLG Nr. 32 vom 12.12.2019 als Führer von Straßen- oder Wasserfahrzeugen, die zu öffentlichen Transportdiensten – außer solchen für Linienverkehr – dienen, eingetragen zu sein und zwar: Nr. _____ vom _____ der Prov. _____
- dass das Gespannfuhrwerk/e, das/die für den Dienst eingesetzt wird/werden folgende/s ist/sind oder sein wird/werden (Type und Beschaffenheit angeben):

 Einzelspanner
 Doppelspanner
- eine dem Risiko bzw. den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Haftpflichtversicherung abgeschlossen zu haben:
Versicherungsgesellschaft: _____
Polizze Nr. _____ vom _____
- in den letzten 5 Jahren vor Einreichen des Teilnahmegesuches nicht den Maßnahmen des Widerrufs oder des Verfalls einer Ermächtigung unterzogen worden zu sein, weder in dieser noch in einer anderen Gemeinde
- in den letzten 5 Jahren vor Einreichen des Teilnahmegesuches keine Ermächtigung für Mietwagen mit Fahrer/in anderen übertragen zu haben, auch nicht in einer anderen Gemeinde
- nicht Inhaber einer Taxilizenz zu sein;
- Eigentümer/in des Gespannfuhrwerks, Remise und Zugtiere oder das Subjekt zu sein, das im Rahmen eines Leasing- oder Nutznießervertrages über das Fahrzeug verfügt, für welches die Gemeinde die Ermächtigung ausstellen wird;
- Matrikelnummer gemäß Art. 67 StVO vonseiten der Gemeindeverwaltung

- körperlich und geistig als Fahrer/in des Gespannfuhrwerks geeignet zu sein;
- über die finanzielle Leistungsfähigkeit, wonach das Unternehmen über liquides Vermögen in Höhe von mindestens € 2.500,00 für das erste Fahrzeug und mindestens € 1.250,00 für jedes weitere Fahrzeug verfügt; vom Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit ausgenommen sind die im staatlichen elektronischen Register der Kraftverkehrsunternehmen REN eingetragenen Verkehrsunternehmen
- Einsatz von schadstoffarmen Fahrzeugen, die mindestens der Schadstoffklasse Euro 6 entsprechen, ausgenommen Oldtimer und Fahrzeuge, die von historischem Interesse sind und Sammelwert besitzen;
- di essere interessato all'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente – VEICOLO A TRAZIONE ANIMALE, giusto bando di concorso;
- di essere in possesso del certificato di abilitazione professionale (CAP) e della patente di guida; data dell'acquisizione: _____
- di essere iscritto nel ruolo dei conducenti dei veicoli o natanti adibiti a servizio pubblici non di linea di cui all'art. 6 della Legge n. 21 di data 15.01.1992 e all'art. 11 del DPP n. 32 del 12.12.2019 precisamente: n. _____ in data _____ Prov. di _____
- che il veicolo a trazione animale da destinare al servizio è/sono o sarà/saranno il/i seguenti (indicare tipo e caratteristiche):

 un cavallo
 due cavalli
- di avere un contratto di assicurazione contro i rischi di responsabilità verso terzi ai sensi delle norme legali
società assicurativa: _____
polizza n. _____ del _____
- di non aver subito azioni di revoca o decadenza di un'autorizzazione, né in questo Comune né in un altro, nei 5 anni precedenti la presentazione della domanda
- di non avere ceduto, anche in un altro comune, a terzi l'attività di noleggio con conducente nei 5 anni precedenti la presentazione della domanda
- di non essere titolare di licenza per il servizio di taxi;
- essere proprietario/a o il soggetto che ha la disponibilità del veicolo a trazione animale, della rimessa e degli animali da traino in leasing o in usufrutto, per il quale viene rilasciata l'autorizzazione dal Comune;
- numero di matricola ai sensi dell'art. 67 del Codice della Strada dall'amministrazione comunale

- idoneità fisica e psichica del conducente del veicolo a trazione animale;
- di avere la capacità finanziaria, secondo la quale l'impresa deve disporre di un patrimonio liquido di almeno 2.500,00 euro per il primo veicolo e di almeno 1.250,00 euro per ciascun veicolo supplementare. Sono escluse dalla prova di capacità finanziaria le imprese di trasporto iscritte al REN
- utilizzo di veicoli a basso livello di emissioni, corrispondenti almeno alla classe ambientale Euro 6, fatta eccezione per i veicoli d'epoca e di interesse storico e collezionistico

- regelmäßige Durchführung der gesetzlich vorgeschriebenen Hauptuntersuchung der Gespannfuhrwerke und über die regelmäßige Instandhaltung gemäß den Vorgaben des Herstellers
- dass der operative Sitz und mindestens eine Remise, auf der Grundlage eines gültigen Rechtstitels, auf dem Gebiet der Gemeinde Villnöß liegen
(Adresse): _____
- dass die Remise zusätzlich über geeignete Stallungen verfügt, die den geltenden Sicherheits- und Tierschutzbestimmungen entspricht;
Remise in Eigentum
oder
Remise mit Pachtvertrag (Dauer _____)
- dass die Zugtiere geeignet sind und artgerecht in Bezug auf Stallung/Unterbringung, Bewegung, Versorgung und Nutzung als Gespann zu halten, Microcipnummer: _____
- Verfügbarkeit funktionsfähiger elektronischer Zahlungsgeräte
- im Besitz folgenden Führerscheines zu sein:
 A B C D E keinen anderen: _____
Datum des Erwerbs: _____
- Anstellung als Fahrer/in für einen Zeitraum von mehr als 6 Monaten bei einem Unternehmen, das Mietwagen mit Fahrer/in anbietet: _____ Jahre
- Inhaber/in einer/mehrerer Ermächtigungen für „Mietwagendienst mit Fahrer/in“ für einen Zeitraum von mehr als 6 Monaten: _____ Jahre
- im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises zu sein:
 C1 (A) B2 (B) B1 (C) A2 (D) keinen
Datum des Erwerbs: _____
- in den letzten 10 Jahren einen Erste-Hilfe-Kurs besucht zu haben
- ein Sicherheitstraining für das Fahren unter erschwerten bzw. gefährlichen Bedingungen (zum Beispiel, Glätte oder Schnee) absolviert zu haben.
Datum _____
- Bereitschaft, den Dienst nachts und an Feiertagen durchzuführen
- keine Konkursverfahren anhängig zu haben;
- dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und kein Strafverfahren anhängig hat;
- dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:
- regulare svolgimento della revisione periodica di legge e della regolare manutenzione dei veicoli a trazione animale secondo le disposizioni della casa costruttrice
- di disporre, in base ad un valido titolo giuridico di una sede e di una rimessa sul territorio del Comune di Funes (indirizzo): _____
- la rimessa dispone inoltre di stalle adeguate che rispettino le vigenti norme di sicurezza e di tutela degli animali;
rimessa in proprietà
o
rimessa con contratto d'affitto (durata _____)
- che sono idonei gli animali da traino impiegati nel servizio e sono mantenuti in modo adeguato per quanto riguarda la sistemazione/stabulazione, il movimento, la cura e l'utilizzo come pariglia n. microcip: _____
- disponibilità di regolare funzionamento di dispositivi per il pagamento elettronico;
- di essere in possesso della patente di guida:
 A B C D E nessuna altro: _____
Data dell'acquisizione: _____
- dipendente quale conducente di un'impresa di noleggio con conducente per un periodo di tempo di almeno 6 mesi: _____ anni
- possesso di una o più autorizzazioni per il servizio noleggio con conducente per più di 6 mesi: _____ anni
- di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo – grado:
 C1 (A) B2 (B) B1 (C) A2 (D)
 nessuno
data dell'acquisizione: _____
- di aver frequentato un corso di pronto soccorso negli ultimi 10 anni
- di aver completato un corso di addestramento di guida sicura in condizioni difficili o pericolose (ad esempio, fondo scivoloso o neve):
data: _____
- disponibilità ad effettuare il servizio di notte e nei giorni festivi
- di non aver procedimenti fallimentari in corso
- di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso;
- di aver riportato le seguenti condanne penali:

Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p. Sondergesetze – Leggi spec.	Datum des Urteils data sentenza

<input type="checkbox"/> folgende Strafverfahren anhängig zu haben:		<input type="checkbox"/> di avere i seguenti procedimenti penali in corso:	
Art des Vergehens - Tipo di reato		Art. St.G.B. - Art. c.p. Sondergesetze – Leggi spec	

Etwaige zusätzliche Vorzugstitel	Eventuali ulteriori titoli preferenziali

P.S.: Die Erklärungen müssen, nur im Falle von Erteilung der Ermächtigung und auf Anfrage der Verwaltung, mittels entsprechender Unterlagen bestätigt werden.

Der/die Bewerber/in erklärt ausdrücklich, sich vorbehaltlos zu verpflichten, die Bedingungen der Gemeindeverordnung zur Regelung des Taxi- und Mietwagendienstes anzunehmen.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. ____ Dokumente in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind, bei.

Der/Die Unterfertigte erklärt weiters, dass Nr. ____ Dokumente, die im obengenannten Verzeichnis anzuführen sind, schon im Lizenzamt der Gemeinde Villnöß aufliegen.

Datum / data: _____

N.B.: Le dichiarazioni rese vanno comprovate da idonea documentazione solo nel caso di assegnazione dell'autorizzazione e su richiesta dell'Amministrazione.

Il/la concorrente dichiara esplicitamente di obbligarsi, senza riserva, di accettare le condizioni previste dal regolamento comunale per il servizio di taxi e di noleggio con conducente.

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. ____ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco.

Il/la sottoscritto/a dichiara che n. ____ documenti, da indicare nell'elenco di cui sopra, sono già acquisiti agli atti dell'Ufficio Licenze del Comune di Funes.

DER/DIE ANTRAGSTELLER/IN – IL/LA RICHIEDENTE

PERSÖNLICHE DATEN

Wir informieren Sie, dass der „Datenschutzkodex“ laut Legislativdekret vom 30.6.2003, Nr. 196 den Schutz der Vertraulichkeit der Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürgern und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern verarbeitet, jedenfalls nach geeigneten Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleisten.

Die Mitteilung der Daten

ist obligatorisch.

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die Daten können

vom Inhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden.**

Die Daten werden im erlaubten Rahmen verbreitet.

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen sind die Rechte der betroffenen Person im Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 angeführt.

Erteilung der Zustimmung betreffend den Datenschutz

Zumal - wie in der mir in den folgenden Abschnitten gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

erteile ich die Zustimmung;

erteile ich die Zustimmung nicht.

Datum/data: _____

ERKLÄRUNG DES BEAMTEN

Ich bestätige, dass vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist. *

Datum / data: _____

***Als Ersatz zur Unterschrift vor dem/der beauftragten Beamten/in kann eine Ablichtung des Personalausweises beigelegt werden.**

DATI PERSONALI

Desideriamo informarLa che il decreto legislativo 30.6.2003 n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.

Il conferimento dei dati

ha natura obbligatoria.

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.

I dati possono essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione.

I dati possono essere diffusi nei termini consentiti.

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono previsti dall'art. 7 del d.lgs. 196/2003.

Prestazione del consenso in merito alla protezione dei dati

Premesso che - come rappresentato nell'informativa che è stata a me nelle pagine seguenti fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

do il consenso;

nego il consenso.

Unterschrift/firma

DICHIARAZIONE DEL FUNZIONARIO

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza. *

der/die zuständige Beamte/in - il/la funzionario/a addetto/a

*** In alternativa alla firma in presenza del/la dipendente addetto/a può essere allegata la fotocopia della carta d'identità.**

**WETTBEWERB NACH TITELN ZUR ERTEILUNG
EINER ERMÄCHTIGUNG FÜR DIE AUSÜBUNG
DES MIETWAGENDIENSTES MIT FAHRER/IN**

**FAHRZEUGART: GESPANNFUHRWERK mit bis
zu 9 Sitzplätzen (inklusive Fahrer/in)**

**CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI PER
L'ASSEGNAZIONE DI UN'AUTORIZZAZIONE
PER L'ESERCIZIO DEL SERVIZIO DI
NOLEGGIO CON CONDUCENTE**

**TIPO: VEICOLO A TRAZIONE ANIMALE con
fino a 9 posti a sedere, concluso il/la
conducente**

**LISTE DER IM GESUCH BEIGELEGTEN
DOKUMENTE**

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu
beschreiben)

**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA
DOMANDA**

(descrivere brevemente i documenti allegati)

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.

Datum/data: _____

Der/Die Antragsteller/in / Il/La richiedente

**WETTBEWERB NACH TITELN ZUR ERTEILUNG
EINER ERMÄCHTIGUNG FÜR DIE AUSÜBUNG
DES MIETWAGENDIENSTES MIT FAHRER/IN**

**FAHRZEUGART: GESPANNFUHRWERK mit bis
zu 9 Sitzplätzen (inklusive Fahrer/in)**

**LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER
VERWALTUNG SIND.**

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen
)

Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die
Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:

**CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI PER
L'ASSEGNAZIONE DI UN'AUTORIZZAZIONE
PER L'ESERCIZIO DEL SERVIZIO DI
NOLEGGIO CON CONDUCENTE**

**TIPO: VEICOLO A TRAZIONE ANIMALE con
fino a 9 posti a sedere, concluso il/la
conducente**

**ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ' IN POSSESSO
DELL'AMMINISTRAZIONE**

(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione..)

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può
comportare la non valutazione del documento indicato:

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.

Datum/data: _____

Der/Die Antragsteller/in / Il/La richiedente